



محاكم سوق أبوظبي العالمي

إرشادات للمتقاضين الذين يمثلون أنفسهم

قائمة المحتويات

4	مقدمة
4	محاكم سوق أبوظبي العالمي
6	المساعدة القانونية
7	اللغة
7	واجباتك
7	مساعدة المحكمة
8	التصرف بتهذيب
8	عدم الاتصال بالقاضي
8	مكتب السجل
8	ما هو مكتب السجل؟
8	أمين السجل
9	إجراءات المحكمة
9	لائحة إجراءات المحاكم
9	توجيهات الممارسة
9	النماذج والإيداع الإلكتروني
10	رسوم المحكمة
10	رسوم الإيداع
10	رسوم المحاكمة
11	متابعة الدعوى
11	رفع الدعوى
11	إعلان المستندات
12	الرد على الدعوى
13	تسوية الدعوى

13.....	ملحق الوساطة للمحكمة
14.....	جلسة إدارة الدعوى
14.....	إشعار الطلبات
15.....	استدعاء الشهود
15.....	الإفصاح
15.....	الإفادات المشفوعة بالقسم
16.....	التأجيل
16.....	المحاكمة
16.....	الحضور في المحكمة
16.....	الحكم
17.....	التكاليف
17.....	الاستئناف
18.....	معلومات عملية
18.....	أين؟
19.....	متى؟
19.....	رقم الهاتف
19.....	البريد الإلكتروني
19.....	الموقع الإلكتروني لمحاكم سوق أبوظبي العالمي
19.....	المنصة الإلكترونية لمحاكم سوق أبوظبي العالمي
19.....	متطلبات خاصة
20.....	الأمن والتصوير الفوتوغرافي
20.....	ملحوظات

محاكم سوق أبوظبي العالمي

إرشادات للمتقاضين الذين يمثلون أنفسهم

تاريخ الإصدار: 4 أبريل 2021

مقدمة

أعدت هذه الإرشادات لمساعدة الأشخاص الذين ينظرون في رفع دعوى أمام محاكم سوق أبوظبي العالمي أو الذين هم حالياً طرفاً في دعوى أمام محاكم سوق أبوظبي العالمي ولا يمثلهم أي محام .

تشير هذه الإرشادات إلى بعض القواعد والإجراءات الهامة التي يجب على جميع الأشخاص اتباعها في محاكم سوق أبوظبي العالمي، سواء كانوا ممثلين من قبل محام أم لا . كما تشير إلى موارد أخرى مفيدة.

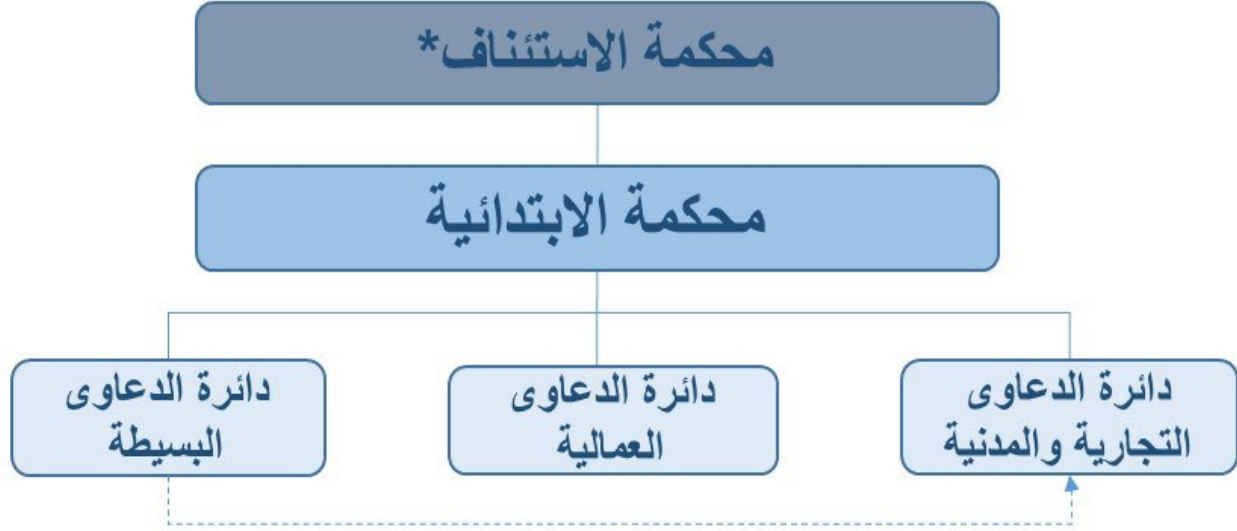
من المهم الملاحظة أن هذه الإرشادات لا تقدم مشورة قانونية ولا تشكل بديلاً عن المشورة القانونية. وهي مخصصة لأغراض العلم فقط. لا تقدم محاكم سوق أبوظبي العالمي أية مشورة قانونية بواسطة أو من خلال توفر المعلومات الواردة في هذه الإرشادات.

محاكم سوق أبوظبي العالمي

تنظر محاكم سوق أبوظبي العالمي في الدعاوى أو المنازعات التجارية أو المدنية التي لها صلة بسوق أبوظبي العالمي، بما في ذلك الدعاوى أو المنازعات التي:

- تتعلق بسوق أبوظبي العالمي، أو أي سلطات سوق أبوظبي العالمي، أو أي مؤسسات سوق أبوظبي العالمي
 - تنشأ عن أو تتعلق بالعقود أو المعاملات التي تم إبرامها أو تم تنفيذها كلياً أو جزئياً في سوق أبوظبي العالمي، و
 - تنشأ عن الوقائع التي حدثت كلياً أو جزئياً في سوق أبوظبي العالمي.
- كما تنظر محاكم سوق أبوظبي العالمي في الدعاوى والمنازعات التي ليس لها صلة بسوق أبوظبي العالمي حيث اتفق الأطراف خطياً على اختيار اختصاص محاكم سوق أبوظبي العالمي.
- لا تنظر أو تفصل محاكم سوق أبوظبي العالمي في القضايا الجزائية أو قضايا الأسرة أو المنازعات المتعلقة بالتركات أو الميراث.

تتألف محاكم سوق أبوظبي العالمي من محكمة الابتدائية ومحكمة الاستئناف.



*قانون رقم (12) لسنة 2020 بتعديل بعض أحكام قانون رقم (4) لسنة 2013 بشأن سوق أبوظبي العالمي، المادة رقم 13(11): "تكون الأحكام الصادرة عن محكمة الاستئناف نهائية، ولا يجوز الطعن فيها بأي من طرق الطعن."

المحكمة الابتدائية

تتألف المحكمة الابتدائية من ثلاثة دوائر:

- دائرة الدعاوى البسيطة
- دائرة الدعاوى التجارية والمدنية، و
- دائرة الدعاوى العمالية.

يجب أن تبدأ الدعوى في دائرة الدعاوى البسيطة إذا كانت قيمة مطالبتك تساوي 100,000 دولار أمريكي أو أقل ولا تتعلق بمسألة عمالية. قبل البدء بالدعوى، يجب الرجوع إلى توجيه الممارسة رقم 3 والذي يتناول المطالبات في دائرة الدعاوى البسيطة.

يجب أن تبدأ الدعوى في دائرة الدعاوى التجارية والمدنية إذا كانت قيمة مطالبتك تزيد عن 100,000 دولار أمريكي ولا تتعلق بمسألة عمالية. قبل البدء بالدعوى، يجب الرجوع إلى توجيه الممارسة رقم 2 والذي يتناول المطالبات في دائرة الدعاوى التجارية والمدنية. تنظر دائرة الدعاوى التجارية والمدنية أيضاً الاستئنافات المتعلقة بالأحكام الصادرة عن دائرة الدعاوى البسيطة، وكذلك المراجعة القضائية لأي قرارات صادرة عن سلطات سوق أبوظبي العالمي.

يجب أن تبدأ الدعوى في دائرة الدعاوى العمالية إذا كانت تتعلق بمطالبة بموجب أو فيما يتعلق بقانون العمل لدى سوق أبوظبي العالمي لسنة 2019، أو أي مسألة أخرى تتصل بالعمل وتقع ضمن اختصاص المحكمة. قبل البدء بالدعوى، يجب الرجوع إلى توجيه الممارسة رقم 4 والذي يتناول المطالبات في دائرة الدعاوى العمالية.

يمكن العثور على توجيهات الممارسة [هنا](#).

محكمة الاستئناف

تنظر محكمة الاستئناف في الاستئنافات المقدمة في الأحكام أو الأوامر الصادرة عن دائرة الدعاوى التجارية والمدنية أو دائرة الدعاوى العمالية في المحكمة الابتدائية. يتناول توجيه الممارسة رقم 11 الاستئنافات المقدمة لمحكمة الاستئناف.

المساعدة القانونية

قد تكون إجراءات المحاكم معقدة. على الرغم من عدم ضرورة وجود محام يمثلك، إلا أننا نوصي بالحصول على استشارة قانونية في حال قيامكم برفع أية دعوى أو بخلاف ذلك إذا كنت طرفاً في أية دعوى مرفوعة أمام محاكم سوق أبوظبي العالمي.

يمكنك في أي وقت تغيير رأيك وتعيين محام لتمثيلك. في تلك الحالة، يجب أن تقوم أو أن يقوم محاميك بإيداع إشعار بذلك التعيين لدى محاكم سوق أبوظبي العالمي وإعلان إشعار التعيين لكل طرف آخر في الدعوى. يجب أن يتضمن الإشعار اسم المحام المعين حديثاً وبيانات الاتصال الخاصة به، بما في ذلك عنوان البريد الإلكتروني و رقم هاتفه المحمول، والذي سيكون بمثابة عنوان لإعلان المستندات المودعة في الدعوى.

المساعدة القانونية المجانية

إذا لم تتمكن من الحصول على المشورة القانونية المهنية فيما يتعلق بمسألتك القانونية بسبب الصعوبات المالية، قد تكون مؤهلاً للحصول على مساعدة قانونية من نظام المساعدة القانونية المجانية لمحاكم سوق أبوظبي العالمي ("النظام").

يقدم النظام مساعدة قانونية مجانية للأفراد ذوي الدخل المحدود لمساعدتهم على فهم حقوقهم والتزاماتهم فيما يتعلق بدعوى أو نزاع مدني أو تجاري، أو أية مسألة قانونية أخرى تقع ضمن اختصاص محاكم سوق أبوظبي العالمي. تقدم المساعدة القانونية المجانية عن طريق محامين متطوعين بوقتهم وخبرتهم لمساعدة هؤلاء الأفراد.

أصدرت محاكم سوق أبوظبي العالمي إرشادات خاصة بنظام المساعدة القانونية المجانية والذي يوفر معلومات عن أهلية الفرد لتلقي المساعدة، وكيفية التقدم بطلب للحصول على المساعدة القانونية المجانية. عليك قراءة هذه الإرشادات بعناية قبل طلب المساعدة القانونية المجانية. يمكن العثور على هذه الإرشادات [هنا](#).

إذا كنت ترغب بعد قراءة الإرشادات في تقديم طلب للحصول على المساعدة القانونية المجانية، يجب عليك إكمال وتوقيع طلب المساعدة المتواجد [هنا](#) وتقديمه عبر منصة الإلكترونيات لمحاكم سوق أبوظبي العالمي على www.adgmcourts.com.

يوفر النظام المساعدة من خلال خط المساعدة القانونية. إذا تمت الموافقة على طلبك، سيتم تقديم المساعدة القانونية عن طريق ترتيب استشارة مع محام متطوع لمساعدتك في مسألتك القانونية. تتم الاستشارة عن طريق البريد الإلكتروني أو بواسطة مكالمة عبر الهاتف أو الفيديو.

إذا كانت مسألتك القانونية تتعلق بالعمل، يوصى قبل تقديم طلب للمساعدة القانونية المجانية الاطلاع على المعلومات الموفرة من قبل مكتب شؤون العمل لدى سوق أبوظبي العالمي والمتواجدة [هنا](#)، وعلى الأسئلة المتداولة حول قانون العمل لدى سوق أبوظبي العالمي الذي تم إعداده من قبل النظام والمتواجد [هنا](#).

إذا كان لديك أي استفسارات حول المساعدة القانونية المجانية يمكنك الاتصال بالنظام عن طريق إرسال بريد إلكتروني إلى probono@adgmcourts.com.

اللغة

تتم جميع الإجراءات أمام محاكم سوق أبوظبي العالمي باللغة الإنجليزية.

إذا كنت بحاجة إلى مترجم، تقع عليك مسؤولية طلب وترتيب لتعيين مترجم للحضور معك أمام المحكمة. ومن واجبك أيضاً ضمان وجود المترجم عند الحضور أمام المحكمة في كافة الأوقات.

يجب عليك تبليغ الطرف الآخر بنيتك بتعيين مترجم. يجوز للطرف الآخر الاعتراض على تعيين المترجم. في نهاية الأمر، ستقوم المحكمة باتخاذ قرار حول أية مسائل تتعلق بخدمات المترجم المقترحة.

واجباتك

مساعدة المحكمة

الهدف الأسمى لللائحة إجراءات محاكم سوق أبوظبي العالمي لسنة 2016 هو التأكد من أن نظام القضائي المدني في محاكم سوق أبوظبي العالمي هو نظام متاح، عادل وفعال.

باعتبارك متقاض، فمن المتوقع أن تساعد محاكم سوق أبوظبي العالمي في تحقيق هذا الهدف الأسمى وذلك بأداء واجباتك تجاه المحاكم، بما في ذلك مراعاة القواعد المتعلقة بالدعوى وعلى وجه الخصوص:

- يجب عليك التعامل مع المحاكم وموظفيها بأمانة وتهذيب والتعاون معهم
- يجب عليك عدم محاولة خداع المحكمة أو تضليلها سواء مع علمك بذلك أو بتقديم بيانات غير صحيحة أو مضللة في الواقع أو القانون أمام المحكمة. ويجب عليك اتخاذ كافة الإجراءات اللازمة لتصحيح أي بيان غير صحيح أو مضلل في الواقع أو القانون في أقرب فرصة، و
- يجب عليك عدم محاولة مد أجل الدعوى أو الإجراءات القضائية دون لزوم.

التصرف بتهذيب

يجب عليك التصرف بتهذيب مع جميع الأشخاص الذين تتعامل معهم في جميع الأوقات أثناء سير الدعوى أمام محاكم سوق أبوظبي العالمي، بمن فيهم قضاة وموظفي محاكم سوق أبوظبي العالمي والخصوم ومحاميهم والأشخاص الذين قد يحضرون لتقديم الإثبات في الدعوى.

قواعد السلوك لدى محاكم سوق أبوظبي العالمي لسنة 2016 هو دليل للمحامين الذين يمثلون الموكلين أثناء الإجراءات القانونية. على الرغم من أنك قد لا تكون ممثل من قبل محام أثناء الإجراءات، يجب عليك الرجوع إلى هذه القواعد للحصول على إرشادات حول كيفية التعامل مع المحكمة وموظفي المحكمة والأطراف الأخرى في الإجراءات. يمكنك العثور على هذه القواعد [هنا](#).

عدم الاتصال بالقاضي

لا يجوز أبداً محاولة الاتصال بالقاضي مباشرةً. يجب عليك الرجوع إلى قواعد السلوك لدى محاكم سوق أبوظبي العالمي لسنة 2016، وخاصة الفقرة 5 من تلك القواعد، للحصول على الإرشادات حول الاتصال بمحاكم سوق أبوظبي العالمي.

مكتب السجل

ما هو مكتب السجل؟

مكتب سجل محاكم سوق أبوظبي العالمي هو المكتب الإداري للمحاكم. يمكن لموظفي مكتب السجل تزويدك بالمعلومات حول الدعوى والرد عن أية استفسارات إدارية أو إجرائية فقط.

لا يمكن لموظفي مكتب السجل تقديم أية مشورة قانونية حول الدعوى، أو مساعدتك في طباعة أو تعبئة استمارة المطالبات أو إخبارك بما يجب عليك قوله في المحكمة. لا يمكنك الاستناد في المحكمة على أية معلومات يقدمها لك موظفو مكتب السجل.

إذا كان لديك أية استفسارات، يمكنك التواصل مع مكتب السجل عبر إرسال بريد إلكتروني إلى enquiry@adgmcourts.com.

أمين السجل

أمين السجل هو أحد مسؤولي محاكم سوق أبوظبي العالمي والذي يمكنه:

- منح الإذن بإيداع المستندات شخصياً بدلاً من إيداعها إلكترونياً، ولكن في ظروف استثنائية فقط
- رفض قبول أي مستند لا يتفق مع أي نص في لائحة إجراءات محاكم سوق أبوظبي العالمي لسنة 2016، أو توجيهات الممارسة ذات العلاقة، أو أي أمر صادر عن المحكمة، ويجوز له إصدار توجيهات حسبما يلزم بشأن ذلك المستند

- رفض السماح لأي طرف باتخاذ أي إجراء في الدعوى ما لم يتم سداد رسوم المحكمة ذات العلاقة
- أخذ الإفادات المشفوعة بالقسم
- اتخاذ قرار حول إعفاء أو تأجيل سداد رسوم المحكمة
- توقيع جميع الأوامر والأحكام والتبليغات الصادرة عن محاكم سوق أبوظبي العالمي
- إجراء وتصديق التقييمات التفصيلية للتكاليف
- إحالة الأمور المستعجلة إلى القاضي، و
- تسليم أي حكم صادر عن المحكمة إلى الأطراف.

إجراءات المحكمة

لائحة إجراءات المحاكم

تتضمن لائحة إجراءات محاكم سوق أبوظبي العالمي لسنة 2016 ("لائحة الإجراءات") القواعد التي يجب عليك اتباعها عند البدء بالمطالبة وإيداع المستندات وإعداد الإثبات والمثول أمام المحكمة واتخاذ أي إجراء آخر في الدعوى. يمكنك العثور على لائحة الإجراءات [هنا](#).

قد تجد أنه من المجد الرجوع إلى المخطط الإجرائي لدى محاكم سوق أبوظبي العالمي للحصول على إرشادات حول الخطوات الإجرائية التي يتم اتباعها عادةً في أية دعوى أمام المحاكم. يمكن العثور على مخططات إجراءات المحاكم [هنا](#). يرجى العلم بأن المعلومات المقدمة في المخططات ليست بديلاً عن قراءة لائحة الإجراءات وتوجيهات الممارسة (يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات حول توجيهات الممارسة في الفقرة أدناه). يجب عليك دائماً الرجوع إلى لائحة الإجراءات وتوجيهات الممارسة والالتزام بها.

توجيهات الممارسة

إن توجيهات الممارسة لمحاكم سوق أبوظبي العالمي متممة للائحة الإجراءات، إذ أنها توفر المزيد من المعلومات التفصيلية حول المتطلبات الإجرائية التي قد تكون ذات الصلة بالدعوى. يجب عليك قراءة توجيهات الممارسة مع لائحة الإجراءات. يمكنك العثور على توجيهات الممارسة [هنا](#).

النماذج والإيداع الإلكتروني

تعمل محاكم سوق أبوظبي العالمي إلكترونياً بشكل متكامل. يجب إيداع جميع استمارات المطالبة عبر منصة الإلكترونية لمحاكم سوق أبوظبي العالمي. للدخول إلى منصتنا الإلكترونية عليك التسجيل بزيارة الموقع www.adgmcourts.com. يتم فرض رسم أعلى على المستندات التي لا يتم إيداعها بواسطة المنصة الإلكترونية.

يجب استخدام نماذج الاستمارة المحدد عند إيداع أي مستند لمحاكم سوق أبوظبي العالمي. يمكنك العثور على نماذج الاستمارة [هنا](#). يجب عليك الالتزام بمتطلبات نموذج الاستمارة المحدد ذي الصلة، بما في ذلك حجم الخط والهوامش وترقيم الصفحات. قد ترفض المحاكم المستند الخاص بك إذا لم تخضع لتلك المتطلبات.

يجب إيداع جميع المستندات في التواريخ المحددة لذلك. إذا كنت غير متأكد من تلك التواريخ، يجب عليك الاطلاع على لائحة الإجراءات وتوجيهات الممارسة ذات العلاقة أو الأوامر الصادرة عن القاضي.

يجب العلم أيضاً أن إيداع المستندات لا يعني أنها أصبحت إثباتاً في الدعوى. سيتم تحديد الإثبات في الدعوى من قبل القاضي أثناء سير المحاكمة.

يرجى العلم بأنه قد يطلب منك تقديم أصل أي مستند تم إيداعه بواسطة المنصة الإلكترونية.

يجب الرجوع إلى **توجيه الممارسة رقم 1** الذي يحتوي على أحكام تتعلق بالمنصة الإلكترونية والإيداع الإلكتروني للمستندات.

رسوم المحكمة

رسوم الإيداع

عند قيامك بإيداع المستندات، قد يطلب منك دفع رسوم الإيداع. تشمل المستندات التي تتطلب دفع رسوم إيداع أية مستندات تبدأ بها إجراءات الدعوى وأية مستندات تتضمن إشعارات الطلبات. يمكن العثور على جدول الرسوم الحالي (والذي يتضمن تفاصيل حول أداء الدفعة المطلوبة) وجدول المرجعي للرسوم (والذي يدرج نماذج الاستمارات ورسوم الإيداع المقابلة) [هنا](#).

في حال عدم قدرتك على سداد رسوم الإيداع، يمكنك تقديم طلب إعفاء عن أو تأجيل سداد الرسوم. في تلك الحالة، يجب عليك دعم طلبك ببيان موضح بالأسباب التي تستند عليها لإعفاء عن أو تأجيل رسوم الإيداع، مرفق بالمستندات المدعمة لذلك. مكتب السجل سوف يقرر ما إذا كان سيتم إعفاء عن أو تأجيل سداد الرسوم. أعدت المحاكم إرشادات بشأن إعفاء عن أو تأجيل رسوم المحكمة لمساعدة المتقاضين في طلبهم، ولغرض تحديد ما إذا كان المتقاضي يحق له الحصول على مثل هذه التسهيلات المالية. يمكن العثور على هذه الإرشادات [هنا](#). يجب الرجوع إلى **توجيه الممارسة رقم 1** والذي يتضمن أحكاماً تتعلق بإعفاء الرسوم أو تأجيلها.

رسوم المحاكمة

عند تحديد موعد المحاكمة، سيتم تقاضي رسوم تحديد موعد المحاكمة منك. إذا تمت تسوية الدعوى قبل ما لا يقل عن شهر واحد من تاريخ المحاكمة، سيتم استرجاع رسوم تحديد موعد المحاكمة كاملة. يمكنك العثور على رسوم تحديد موعد المحاكمة وشروط إعادتها [هنا](#). إذا لم تتمكن من سداد الرسوم فوراً، يمكنك تقديم طلب تأجيل دفع الرسوم لحين انتهاء الدعوى. حتى في حال تأجيل رسوم الإيداع مسبقاً، سيتوجب عليك تقديم طلب جديد لتأجيل رسوم تحديد موعد المحاكمة.

متابعة الدعوى

رفع الدعوى

تبدأ الدعوى بتقديم نموذج الدعوى. تتناول لائحة الإجراءات وتوجيهات الممارسة ذات العلاقة المعلومات التي يجب عليك تضمينها بخصوص مطالبتك. من المهم استخدام نموذج الدعوى الصحيح. في حال استخدام نموذج الدعوى الغير صحيح، سيتوجب عليك تعديل النموذج وقد يعني ذلك دفع رسوم إيداع إضافية. يمكنك العثور على جميع النماذج [هنا](#). تبدأ القضية رسمياً في التاريخ الذي أدخل فيه نموذج الدعوى والذي أصدرته المحكمة إليك.

ما لم تكن الدعوى تتعلق بنوع معين من الإجراءات (على سبيل المثال الإعسار أو الإجراءات المتصلة بالتحكيم)، يجب استخدام نماذج الدعوى التالية:

- لبدء الدعوى في دائرة الدعاوى التجارية والمدنية، يجب استخدام استمارة المطالبة رقم **CFI 1**
- لبدء الدعوى في دائرة الدعاوى البسيطة، يجب استخدام استمارة المطالبة رقم **CFI 2**، و
- لبدء الدعوى في دائرة الدعاوى العمالية، يجب استخدام استمارة المطالبة رقم **CFI 3**.

إذا لم تكن متأكدًا من نموذج الدعوى الذي يجب استخدامه، فيمكنك الاتصال بمكتب السجل عن طريق إرسال بريد إلكتروني إلى enquiry@adgmcourts.com.

إعلان المستندات

الإعلان هو الإجراء الرسمي لتسليم أي مستند للطرف الآخر في الدعوى.

المواد المتعلقة بإعلان نموذج استمارة المطالبة لبدء الدعوى هي:

- **المادة رقم 310**، بخصوص إعلان نموذج استمارة المطالبة في دائرة الدعاوى البسيطة
- **المادة رقم 316**، بخصوص إعلان نموذج استمارة المطالبة في دائرة الدعاوى العمالية، و
- **الجزء 4 من لائحة الإجراءات و توجيه الممارسة رقم 6**، بخصوص إعلان نموذج استمارة المطالبة في دائرة الدعاوى التجارية والمدنية، وإعلان أي مستند آخر تم تقديمه في سياق الإجراءات المرفوعة في أي دائرة من دوائر المحكمة الابتدائية.

إذا كانت دعواك مرفوعة أمام دائرة الدعاوى البسيطة أو دائرة الدعاوى العمالية، يتم إعلان نموذج استمارة المطالبة إلى الخصوم من قبل مكتب سجل المحاكم، ما لم توجه المحكمة بخلاف ذلك. إذا كانت دعواك مرفوعة أمام دائرة الدعاوى التجارية والمدنية، عليك إعلان جميع الخصوم بنموذج استمارة المطالبة وفقاً للجزء 4 من لائحة الإجراءات و توجيه الممارسة رقم 6 (والذي يحتوي على قواعد خاصة بإعلان الأفراد، والشركات، و الشراكة، و سلطات سوق أبوظبي العالمي).

إعلان المستندات الأخرى

يتعين عليك أيضاً إعلان أي مستند آخر (غير نموذج استمارة المطالبة) تم تقديمه في أي دائرة من دوائر المحكمة الابتدائية. عندما يكون الشخص المراد إعلانه لديه خاصية الدخول إلى المنصة الإلكترونية لمحاكم سوق أبوظبي العالمي (بما في ذلك من خلال الممثل القانوني لذلك الطرف)، يجب إعلان جميع المستندات إلى ذلك الطرف من خلال المنصة الإلكترونية. عندما لا يملك الشخص المراد إعلانه خاصية الدخول إلى منصة الإلكترونية (بما في ذلك من خلال الممثل القانوني لذلك الطرف)، يجوز إعلان ذلك الشخص بأي مستند آخر وفقاً للجزء 4 من لائحة الإجراءات وتوجيه الممارسة رقم 6.

الرد على الدعوى

متطلبات رد الخصم على الدعوى المنصوص عليها في لائحة الإجراءات هي:

- توجيه الممارسة رقم 3 للدعوى المرفوعة أمام دائرة الدعوى البسيطة
 - توجيه الممارسة رقم 4 للدعوى المرفوعة أمام دائرة الدعوى العمالية، و
 - توجيه الممارسة رقم 2 للدعوى المرفوعة أمام دائرة الدعوى التجارية والمدنية.
- فيما يتعلق بالدعوى المرفوعة أمام دائرة الدعوى البسيطة، يجب على الخصم خلال 7 أيام بعد إعلانه بنموذج استمارة المطالبة، اتباع إحدى الإجراءات التالية:

- تقديم إقرار وطلب مهلة للسداد
 - تقديم إقرار وطلب مهلة للسداد، والدفاع، مع دعوى متقابلة، إذا أقر الخصم بصحة جزء من الدعوى
 - تقديم دفاع، مع دعوى متقابلة، في حالة إعتراض الخصم بصحة كل الدعوى، أو
 - تقديم طلب بالاعتراض على اختصاص المحكمة بالنظر في الدعوى.
- فيما يتعلق بالدعوى المرفوعة أمام دائرة الدعوى العمالية، يجب على الخصم خلال 14 يوماً بعد إعلانه بنموذج استمارة المطالبة، اتباع إحدى الإجراءات التالية:

- تقديم إقرار وطلب مهلة للسداد
 - تقديم إقرار وطلب مهلة للسداد، والدفاع، مع دعوى متقابلة، إذا أقرت بصحة جزء من الدعوى
 - تقديم دفاع، مع دعوى متقابلة، في حالة إعتراض الخصم بصحة كل الدعوى، أو
 - تقديم طلب بالاعتراض على اختصاص المحكمة بالنظر في الدعوى.
- فيما يتعلق بالدعوى المرفوعة أمام دائرة الدعوى التجارية والمدنية، يجب على الخصم خلال 14 يوماً بعد إعلانه بنموذج استمارة المطالبة، تقديم للمحكمة وإعلان الأطراف الأخرى بإقراره بالإعلان. يجب على الخصم أيضاً خلال 28 يوماً بعد إعلانه بنموذج استمارة المطالبة، اتباع إحدى الإجراءات التالية:

- تقديم إقرار وطلب مهلة للسداد

- تقديم إقرار وطلب مهلة للسداد، والدفاع، مع دعوى متقابلة، إذا أقر الخصم بصحة جزء من الدعوى
- تقديم دفاع، مع دعوى متقابلة، في حالة اعتراض الخصم بصحة كل الدعوى، أو
- تقديم طلب بالاعتراض على اختصاص المحكمة بالنظر في الدعوى.

إذا لم يتم تقديم دفاع في الدعوى المرفوعة أمام دائرة الدعاوى البسيطة أو دائرة الدعاوى العمالية، يجوز للمحكمة إصدار حكم غيابي دون عقد جلسة سماع أو محاكمة. وفي تلك الحالة، يصبح الحكم ملزماً عليك. إذا لم يتم تقديم الإقرار بالإعلان، أو الدفاع في الدعوى المرفوعة أمام دائرة الدعاوى التجارية والمدنية، يجوز للمحكمة إصدار حكم غيابي دون عقد جلسة سماع أو محاكمة. وفي تلك الحالة، يصبح الحكم ملزماً عليك.

يجب استخدام استمارة المطالبة رقم 7 CFI لدى المحكمة الابتدائية لتقديم الإقرار بالإعلان. يجب استخدام استمارة المطالبة رقم 8 CFI لتقديم الدفاع. يجب استخدام استمارة المطالبة رقم 34 CFI لتقديم الإقرار وطلب مهلة للسداد. يجب استخدام استمارة المطالبة رقم 12C CFI لتقديم طلب الاعتراض على اختصاص المحكمة في دائرة الدعاوى البسيطة ودائرة الدعاوى العمالية. يجب استخدام استمارة المطالبة رقم 12 CFI و 15 CFI لتقديم طلب الاعتراض على اختصاص المحكمة في دائرة الدعاوى التجارية والمدنية.

تسوية الدعوى

تشجع محاكم سوق أبوظبي العالمي الأطراف على محاولة تسوية نزاعاتهم. يجوز للأطراف طلب من المحكمة بوقف سير الإجراءات لمدة قصيرة من أجل إتاحة الأطراف بتسوية النزاع.

ملحق الوساطة للمحكمة

إذا كنت ترغب في محاولة تسوية النزاع، تقدم محاكم سوق أبوظبي العالمي خدمات لهذا الغرض عبر ملحق الوساطة للمحكمة. تتمتع ملحق الوساطة بالمرونة والتكلفة الفعالة وسرية الإجراءات والتي من خلالها يقوم الوسيط، كطرف ثالث مستقل، بمساعدة الأطراف للتوصل إلى حل تفاوضي للنزاع.

خلال عملية الوساطة، يكون للأطراف دائماً التحكم المطلق على قرار تسوية النزاع وشروط التسوية. يمكن العثور على المعلومات الخاصة بخدمات ملحق الوساطة [هنا](#).

يجوز إحالة النزاع إلى ملحق الوساطة، إما:

- طوعاً بموافقة جميع أطراف النزاع (إما قبل بدء إجراءات المحكمة أو بعدها)، أو
- بأمر من المحكمة (إذا كانت الدعوى مرفوعة أمام محاكم سوق أبوظبي العالمي).

إحالة النزاع قبل بدء إجراءات المحكمة

يمكن للأطراف إحالة النزاع طوعاً إلى ملحق الوساطة قبل بدء إجراءات المحكمة فقط في حالة أن لمحاكم سوق أبوظبي العالمي أساس الاختصاص في النزاع إذا تم بدء إجراءات المحكمة. في تلك الحالة، يجب على الأطراف تقديم طوعاً طلباً لملحق التسوية إلى مكتب السجل، والذي يتواجد [هنا](#). وإذا تم قبول طلب الوساطة، سيتم تعيين وسيط وتبدأ عملية الوساطة.

إحالة النزاع بعد بدء إجراءات المحكمة

يمكن للأطراف أيضاً أن يحيلوا النزاع طوعاً إلى ملحق الوساطة بعد بدء إجراءات المحكمة بتقديم طلب تعيين وسيط إلى مكتب السجل، الموجود [هنا](#). وإذا تم قبول طلب الوساطة، سيتم تعيين وسيط وتبدأ عملية الوساطة.

يجوز للمحكمة، في أي مرحلة من مراحل الإجراءات، إما بمبادرة منها أو بناءً على طلب أحد الأطراف، الأمر بإحالة النزاع إلى ملحق الوساطة إذا رأت المحكمة أن الوساطة تبدو مناسبة. يجدر الإشارة إلى أنه يمكن للمحكمة إحالة النزاع إلى ملحق الوساطة دون موافقة الأطراف.

إذا كان لديك أي استفسارات حول ملحق الوساطة للمحكمة، يمكنك الاتصال بمكتب السجل من خلال إرسال بريد إلكتروني إلى mediation@adgmcourts.com.

جلسة إدارة الدعوى

إذا كانت دعواك أمام دائرة الدعاوى التجارية والمدنية أو دائرة الدعاوى العمالية، ستقوم المحكمة بتحديد موعد لعقد جلسة إدارة الدعوى خلال 14 يوماً من إغلاق باب المرافعة (أي بعد تقديم الدفاع أو الرد على الدفاع)، والذي يتم عقده عادةً بواسطة مكالمات جماعية عبر الهاتف أو الفيديو. يتم عقد جلسة إدارة الدعوى أمام القاضي الذي سيقوم بإصدار قرارات تسمى التوجيهات. يتم إصدار هذه التوجيهات لتحديد جدول زمني إجرائي ولضمان جاهزية الدعوى للسماع في تاريخ جلسة المحاكمة. جلسة إدارة الدعوى هي جزء مهم للغاية من إجراءات المحكمة ومن المهم مشاركتك في هذه الجلسة. في حال عدم مشاركتك في الجلسة، قد تصدر المحكمة أوامر غيابية فيما يتعلق بالدعوى.

إشعار الطلبات

إشعار الطلب هو طلب خطي يتم تقديمه للمحكمة عادةً بعد بدء الإجراءات يطلب فيه من المحكمة إصدار أمر بشأن مسألة معينة. يمكن استخدام إشعار الطلب لعدة أسباب، بما في ذلك الحصول على توجيهات أو توضيح بشأن مسائل معينة في النزاع. ينظر القاضي في كافة الطلبات والفصل فيها ويصدر أية توجيهات لإدارة الدعوى التي يراها مناسبة للفصل في الطلب بشكل فعال.

الأحكام المتعلقة بإجراءات الطلبات ومحتوياتها مبينة في **الجزء 8 من لائحة الإجراءات** و:

- **توجيه الممارسة رقم 3**، للدعاوى المرفوعة أمام دائرة الدعاوى البسيطة
- **توجيه الممارسة رقم 4**، للدعاوى المرفوعة أمام دائرة الدعاوى العمالية، و
- **توجيه الممارسة رقم 7**، للدعاوى المرفوعة أمام دائرة الدعاوى التجارية والمدنية.

يجب على الطرف الذي يرغب بتقديم طلب إلى المحكمة بعد بدء الإجراءات، إيداع إشعار الطلب مدعماً بأي إثبات إفادة الشهود. النموذج الذي ينبغي استخدامه مبين في توجيه الممارسة ذات العلاقة. إذا تم تقديم الطلب مع إشعار الأطراف الأخرى في الدعوى (وهو أكثر الطرق شيوعاً لتقديم الطلب)، يجب أيضاً إعلانها إلى الأطراف الأخرى في إجراءات الدعوى.

في حال حضورك جلسة إشعار الطلب، عليك بشكل خاص مراعاة الوقت المحدد لبدء جلسة سماع الطلب. في حال عدم حضورك أو حضورك متأخراً، قد تقوم المحكمة بالنظر في الطلب وإصدار أوامر، والتي قد تشمل قرارات بخصوص التكاليف في غيابك.

استدعاء الشهود

استدعاء الشهود هو مستند صادر عن المحكمة والذي من خلاله تقوم باستدعاء شخص ما لإحضار مستندات معينة إلى المحكمة أو المثل أمام المحكمة للإدلاء بالشهادة. تتواجد القواعد والإجراءات المتعلقة باستدعاء الشهود في **الجزء 15 من لائحة الإجراءات و توجيهه الممارسة رقم 8**. يجب إعداد طلب استدعاء الشهود باستخدام النموذج CFI 16.

يجب الحصول على إذن من المحكمة لإصدار استدعاء الشهود في الحالات التالية:

- في حال كان الشاهد متواجد في دولة الإمارات العربية المتحدة، يجب الحصول على ذلك الإذن في فترة زمنية تقل عن 7 أيام قبل تاريخ المحاكمة
- في حال كان الشاهد متواجد خارج دولة الإمارات العربية المتحدة، يجب الحصول على ذلك الإذن في فترة زمنية تقل عن 21 يوماً قبل تاريخ المحاكمة ، أو
- لحضور أي شاهد للمحكمة للإدلاء بشهادته أو لتقديم مستندات في أية جلسة أو في أي تاريخ آخر باستثناء التاريخ المحدد للمحاكمة.

في جميع الأحوال، يجب إعلان استدعاء الشاهد إلى الشخص المطلوب شهادته شخصياً من قبل الطرف الذي تم إصدار الاستدعاء نيابة عنه. وفي أقرب وقت ممكن بعد أن يتم إعلان الشخص المطلوب شهادته، يجب على الطرف الذي أصدر الاستدعاء نيابة عنه إعلان الأطراف الأخرى في الإجراءات بنسخة من الاستدعاء.

الإفصاح

الإفصاح هو الإجراء الذي بواسطته يحصل الأطراف على حق الاطلاع على المستندات التي يحتفظ بها الطرف الآخر والتي تكون ذات علاقة بالدعوى. إذا تم رفع الدعوى أمام دائرة الدعاوى البسيطة أو دائرة الدعاوى العمالية، وتعتقد أن المستندات التي يحتفظ بها الطرف الخصم من المرجح أن تدعم قضيتك أو تؤثر سلباً على قضية الطرف الخصم، يجوز لك تقديم طلب للمحكمة لإصدار أمر بالإفصاح المحدد لتلك المستندات.

إذا تم رفع الدعوى أمام دائرة الدعاوى التجارية والمدنية، ستأمر المحكمة بالإفصاح القياسي، مما يعني أن على كل طرف الإفصاح عن جميع المستندات التي سيعتمد عليها في المحاكمة، باستثناء المستندات التي سبق وتم تقديمها من أحد الأطراف. في دائرة الدعاوى التجارية والمدنية، يمكنك أيضاً تقديم طلب للإفصاح عن مستندات محددة.

تتواجد الأحكام والإجراءات المتعلقة بالإفصاح ومتى يتم إجراء الإفصاح في **الجزء 13 من لائحة الإجراءات وتوجيهات الممارسة رقم 2 و 3 و 4**.

الإفادات المشفوعة بالقسم

الإفادة المشفوعة بالقسم هي إفادة خطية تتم تحت القسم أو بناءً على إقرار أمام كاتب العدل أو محام أو قاضي أو أمين السجل أو مسؤول تابع للمحكمة معين من قبل أمين السجل لذلك الغرض. يسمى الشخص الذي يقدم الإفادة المشفوعة بالقسم "صاحب الإفادة".

تتواجد الأحكام المتعلقة بالإفادة المشفوعة بالقسم في **الجزء 14 من لائحة الإجراءات وتوجيهه الممارسة رقم 8**.

التأجيل

عند تحديد المحكمة لموعد جلسة سماع الطلب أو المحاكمة، فيجب عليك الحضور في اليوم وفي الوقت المحدد للجلسة. ومع ذلك، إذا كنت تريد تغيير (تأجيل) الموعد المحدد للجلسة أو المحاكمة بسبب ظروف غير متوقعة، عليك أولاً الحصول على موافقة الأطراف الأخرى على التأجيل قبل الاتصال بالمحكمة.

في حال لم توافق الأطراف الأخرى على التأجيل، عليك تقديم إشعار طلب مع إثبات خطي يؤيد طلبك بالتأجيل.

يجوز للمحكمة إصدار أمر بدفع تكاليف التي تكبدها الأطراف الأخرى نتيجة ذلك التأجيل.

المحاكمة

تحال الدعوى إلى القاضي للفصل فيها. يجب على القاضي المحافظة على الحيادة والبيت في الإجراءات على أساس قانون الإثبات والقوانين ذات الصلة. في بعض الحالات، يجوز للمحكمة، بموافقة جميع الأطراف، أن تنتظر في القضية دون عقد جلسة محاكمة.

الحضور في المحكمة

في حال حضورك أمام المحكمة شخصياً، يرجى العلم بما يلي على نحو خاص:

- الاطلاع على جدول تقويم الجلسات للتأكد من تاريخ ووقت ومكان الجلسة أو المحاكمة. في حال تأخرك عن الوقت المحدد، يجوز للمحكمة شطب الدعوى في غيابك
- كن مستعداً. وكن واضحاً بشأن ما تريد قوله وتحدث بوضوح. انتظر دورك للتحدث ولا تقم بمقاطعة القاضي أو الطرف الآخر
- إذا لم تفهم ما قاله القاضي أو أي طرف آخر، فمن المقبول أن تطلب بأدب تكرار ما قيل
- يجب عليك التصرف بلباقة دائماً في المحكمة وعليك الانحناء للقاضي أو أمين السجل عند دخول ومغادرة قاعة المحكمة. كما يجب إغلاق الهاتف المحمول وعدم الأكل أو الشرب في قاعة المحكمة
- عند مخاطبة القاضي، عليك استخدام لقب "سعادة القاضي" أو عند مخاطبة أمين السجل عليك استخدام لقب "أمين السجل". عليك الوقوف عند التحدث والجلوس أثناء تحدث الطرف الآخر. لا تقوم بمقاطعة القاضي أو أمين السجل أو الأطراف الأخرى ولا يجوز لك مجادلتهم، و
- أحضر الأوراق و الأدوات الكتابية الخاصة بك لتدوين أي ملاحظات.

الحكم

الحكم هو قرار المحكمة بشأن أي إشعار طلب أو النتيجة النهائية للدعوى ويصدر عادةً بعد المحاكمة. قد يصدر الحكم فوراً أو بتاريخ لاحق في الدعوى الأكثر تعقيداً (ويسمى "حجز الدعوى للحكم").

في حال تم حجز الدعوى للحكم، سوف يتم إشعارك بواسطة البريد الإلكتروني أو رسالة نصية عبر الهاتف المحمول عند صدور الحكم. يمكن الحصول على نسخة من الحكم عبر المنصة الإلكترونية لمحاكم سوق أبوظبي العالمي. سيتم أيضاً نشر نسخة من الحكم على الموقع الإلكتروني للمحكمة، ما لم تقرر المحكمة بوجوب المحافظة على سرية الحكم.

وفي حال عدم قبول حكم القاضي، قد يمكنك استئناف الحكم (يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات حول الاستئنافات في الفقرة أدناه).

التكاليف

في حال خسارة الدعوى، يجوز للمحكمة مطالبتك بدفع التكاليف التي تكبدها الطرف الآخر. وفي حال كان الطرف الآخر ممثلاً بوكيل قانوني، من الممكن أن يترتب عليك دفع أتعاب وكيله القانوني بالإضافة إلى رسوم المحكمة.

في حال كسب الدعوى، يجوز للمحكمة إصدار حكم لصالحك بخصوص التكاليف والتي تمنحك حق استرداد بعض من الرسوم التي قمت بدفعها أو المستحقة لك من الطرف الآخر، بما في ذلك رسوم الجلسة. يمكن أيضاً للمتقاضي الذي يمثل نفسه والذي كسب الدعوى من استرداد تكاليف معينة للوقت الذي قضاه في إجراءات الدعوى. وبالرغم من كسب الدعوى، فإنه من غير المرجح استرداد كافة التكاليف المتكبدة في الدعوى. تتواجد الأحكام المتعلقة بالتكاليف في **الجزء 24 من لائحة الإجراءات وتوجيه الممارسة رقم 9**.

الاستئناف

في حال عدم قبولك حكم القاضي في الدعوى، يمكنك استئناف ذلك الحكم.

في حال كانت الدعوى مرفوعة أمام دائرة الدعاوى البسيطة، يمكنك استئناف الحكم **فقط في مسألة تتعلق بالقانون**. في حال عدم التأكد من حَقك في استئناف أي حكم صادر عن دائرة الدعاوى البسيطة، عليك الحصول على استشارة قانونية بشأن استئناف الحكم. يبدأ الإجراء بتقديم إشعار بالاستئناف في دائرة الدعاوى التجارية والمدنية لدى المحكمة الابتدائية. ويجب إعلان هذا الإشعار إلى الأطراف الأخرى.

في حال كانت الدعوى أمام دائرة الدعاوى التجارية والمدنية أو دائرة الدعاوى العمالية لدى المحكمة الابتدائية، فلا يوجد هناك حق تلقائي بالاستئناف. عليك التقدم بطلب إذن بالاستئناف إما من المحكمة الابتدائية أو من محكمة الاستئناف. في كلتا الحالتين، يجب إعلان طلب الإذن لكل مستأنف ضده.

يمكن العثور على أحكام كيفية الاستئناف أو طلب إذن بالاستئناف في **الجزء 25 من لائحة الإجراءات وتوجيهات الممارسة رقم 3 و11**.

معلومات عملية

أين؟

عنوان ومعلومات الاتصال بمحاكم سوق أبوظبي العالمي:

العنوان:

محاكم سوق أبوظبي العالمي

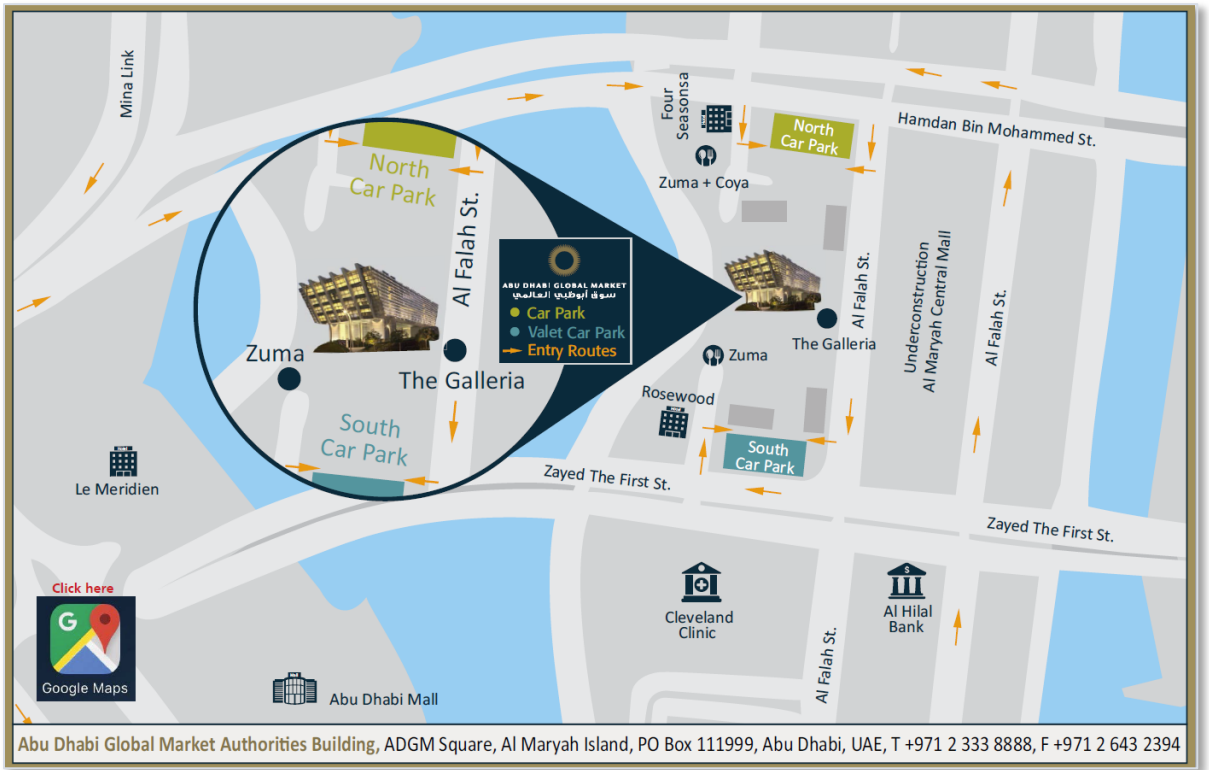
مبنى سلطات سوق أبوظبي العالمي

جزيرة المارية

أبوظبي

الإمارات العربية المتحدة

يرجى الاطلاع على خريطة موقعنا أدناه:



متى؟

يبدأ العمل في مكتب سجل محاكم سوق أبوظبي العالمي من الساعة 8:30 صباحاً إلى 4:30 مساءً من يوم الأحد إلى الخميس. **تتعدّد جلسات المحكمة عادةً من الساعة 10:00 صباحاً إلى 4:00 مساءً من يوم الأحد إلى الخميس.** ومن الممكن اختلاف أوقات انعقاد الجلسة إذا تم عقد اجتماع بواسطة مكالمة عبر الهاتف أو الفيديو.

متى تبدأ الدعوى وأين يتم سماعها؟ يمكنك أن تجد مكان ووقت بدء المحدد للدعوى في جدول تقويم الجلسات على موقع المحكمة الإلكتروني هنا: <https://www.adgm.com/adgm-courts/hearings-calendar>.

رقم الهاتف

للاستفسارات العامة، يرجى الاتصال على الرقم: +971 2 333 8976

البريد الإلكتروني

للاستفسارات العامة، يرجى إرسال بريد إلكتروني إلى: enquiry@adgmcourts.com

للاستفسارات المتعلقة بالدعوى، يرجى إرسال بريد إلكتروني إلى: registry@adgmcourts.com

للاستفسارات المتعلقة بالمساعدة القانونية المجانية، يرجى إرسال بريد إلكتروني إلى: probono@adgmcourts.com

للاستفسارات المتعلقة بملحق الوساطة للمحكمة، يرجى إرسال بريد إلكتروني إلى: mediation@adgmcourts.com

الموقع الإلكتروني لمحاكم سوق أبوظبي العالمي

الموقع الإلكتروني لمحاكم سوق أبوظبي العالمي: <https://www.adgm.com/adgm-courts>

المنصة الإلكترونية لمحاكم سوق أبوظبي العالمي

الموقع الإلكتروني للمنصة الإلكترونية لمحاكم سوق أبوظبي العالمي: <https://www.adgmcourts.com>

متطلبات خاصة

لدى مبنى سلطات سوق أبوظبي العالمي مداخل ومرافق لذوي الاحتياجات الخاصة.

إذا كانت لديكم أية استفسارات بشأن هذه المرافق، يرجى الاتصال بالمحكمة قبل وقت كافي على الرقم: +971 2 333 8888 أو عبر إرسال بريد إلكتروني إلى: enquiry@adgmcourts.com.

الأمين والتصوير الفوتوغرافي

يعتبر مبنى سلطات سوق أبوظبي العالمي مبنى أمني وعليكم العبور من خلال نقطة تفتيشية تعتبر مناسبة لموظفي الأمن. يمنع منعاً باتاً حمل أية أسلحة (بما في ذلك الأسلحة النارية والسكاكين) أو السوائل القابلة للاشتعال أو المواد المتفجرة أو المواد الكيميائية. يمنع منعاً باتاً التصوير الفوتوغرافي داخل مبنى سلطات سوق أبوظبي العالمي.

ملحوظات

ترحب محاكم سوق أبوظبي العالمي بأية ملحوظات حول خدماتها، بما في ذلك أية ملحوظة حول هذه الإرشادات.

يرجى إرسال الملاحظات و/أو الاقتراحات عبر البريد الإلكتروني إلى: enquiry@adgmcourts.com.